

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1978)

Heft: 1747

Rubrik: Official Coummunications

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 11.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Official Communications

New provisions concerning the status of children and Swiss nationality

In the December 1977 issue we drew your attention to the new law on the status of children which came into force on 1st January 1978. Today we should like to give you some further details in connexion with the amended Federal Act concerning the Acquisition and Loss of Swiss Nationality of 29th September 1952, which is related to it.

The amended articles read as follows:

Art. 1

¹ The following are Swiss nationals from birth:

- a) The child of a male Swiss national who is married to its mother;
- b) The child of a female Swiss national who is not married to its father.

² A foreign child which is still a minor shall acquire Swiss nationality as if it had done so at birth:

- a) If its father is a Swiss national and subsequently marries its mother;
- b) If its parents are not married to each other and it acquires its Swiss father's surname through a change of name because it is being brought up under his parental authority.

³ If the child which is still a minor and acquires Swiss nationality under paragraph 2 has children of its own, the latter shall also acquire Swiss nationality.

Art. 2

Rescinded

Art. 4

Anyone who acquires Swiss nationality shall acquire the cantonal and communal citizenship

- a) Of his/her father in cases covered by Article 1, paragraph 1a) and paragraph 2a) and b);
- b) Of his/her mother in cases covered by Article 1, paragraph 1b);
- c) Of the husband in cases covered by Article 3.

Art. 5, paragraphs 1 and 2

¹ The child of a Swiss mother and her foreign husband shall acquire at birth its mother's cantonal and communal citizenship and thereby Swiss nationality:

- a) If the mother is a Swiss national by descent and the parents are domiciled in Switzerland at the time of its birth;
- b) In other cases, if the child cannot acquire any other nationality at birth.

² If the child has acquired Swiss nationality under paragraph 1b), it shall lose this if it acquires its father's foreign nationality before it reaches the age of majority.

Federal Ballots

If you wish to participate in a federal election or other federal ballot in Switzerland, apply to your Swiss Embassy or Consulate, either in writing or in person. You need only apply once; your application will remain valid for as long as you do not take up residence in Switzerland.

Art. 8

Rescinded

Art. 57, paragraph 6

⁶ If the child of a foreign father and a mother who is a Swiss national by descent has not reached the age of 22 by the time the Federal Act of 25th June 1976 amending the Swiss Civil Code comes into force, and if its parents were domiciled in Switzerland at the time of its birth, it can, within a year of the entry into force of that Act, apply to the competent authority of its mother's canton of origin for recognition as a Swiss national.

What is the procedure?

Where the conditions laid down in Article 57, paragraph 6, are fulfilled, the child's parents have **until 31st December 1978** to send a request to the competent authority of the **canton of origin** of the child's mother if the child was born before 1st January 1978 and has not reached the age of 22 by the end of 1978.

It would be a good idea to apply today

Federal Ballots

1978 3rd December
1979 18th February
20th May
21st October
2nd December

Official Communications

NOTICE

to persons with claims for compensation against the Republic of Zaïre

I

The competent authorities are at present examining compensation issues between Switzerland and Zaïre. We therefore invite all persons with compensation claims against the State of Zaïre to notify them to the Département politique fédéral, Direction du droit international public, Section des accords d'indemnisation, 3003 Berne.

This notice is addressed to the following categories:

- a) Individuals who, at the time of the event causing the loss or damage and up to the date of this notice, uninterruptedly possessed Swiss nationality and were never during that period simultaneously nationals of the Republic of Zaïre (formerly Democratic Republic of the Congo).
- b) Corporate bodies and commercial companies, if they can prove that Swiss interests predominated during that same period.

II

The following can be notified:

- a) Compensation claims resulting from the damaging repercussions on Swiss real estate in Zaïre of Zaïrean land legislation, in particular legislation applicable to property abandoned, undeveloped or insufficiently developed.
- b) Compensation claims resulting from «Zaïreanization» or «radicalization» measures taken since 30th November 1973.
- c) Claims against Zaïre resulting from the payment of contributions before 30th June 1960 to social security organizations functioning on Zaïrean territory.

III

In their notifications claimants must give precise personal details about themselves (surname and Christian names or forenames, date and place of birth, commune of origin, present address, telephone number).

In inheritance cases precise personal details of the deceased and particulars of any relationship must also be supplied. The «community of heirs» must appoint a representative duly authorized to undertake the protection of their interests.

The successors in law of corporate bodies or commercial firms must supply similar details about their predecessors in title.

Claims must be notified in all cases. No earlier notification to a Swiss or foreign authority or any correspondence predating the present notice counts as a notification in the sense of this notice. However, interested parties sending in a fresh notification are asked to indicate straight away when and where their claims have already been notified.

After the notification has been received interested parties will be sent a questionnaire in which all the required details must be entered and to which all the necessary documentary evidence must be attached.

Notifications must be sent in **by 31st January 1979** at the latest (date of postmark). It will not be possible to take into consideration notifications posted after that date.

Federal Political Department

Mit der Tages-Anzeiger-Fernaussgabe sind Sie jede Woche einmal zu Hause in der Schweiz.

Was sich in der Schweiz ereignet hat und in nächster Zeit ereignen wird, erfahren Sie jede Woche aus einer Zeitung, die speziell für die Schweizer im Ausland redigiert und per Luftpost in die ganze Welt verschickt wird.

Wenn die Schweiz immer noch ein wenig Ihr Zuhause ist, sollten Sie die Tages-Anzeiger Fernausgabe kennenlernen.

Tages-Anzeiger

FERNAUSGABE

Ich möchte ein Abonnement der Tages-Anzeiger-Fernaussgabe für ☐3, ☐6, ☐12 Monate.
(Die ersten zwei Nummern sind gratis.)

Meine Adresse:

Name: _____

Strasse: _____

Nähere Bezeichnung: _____

PLZ, Ort: _____

Land: _____

Bitte ausschneiden und senden an: Tages-Anzeiger, Vertrieb, Postfach, CH-8021 Zürich

Abonnementspreise der Tages-Anzeiger-Fernaussgabe in sFr.

Europa Postzustellung 3 Mt. 6 Mt. 12 Mt.

a) Danemark, Deutschland (BRD), Finnland, Frankreich, Italien, Jugoslawien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Oesterreich, Portugal, Schweden, Türkei, Zypern 14.— 27.— 53.—

b) Belgien, Marokko, Tunesien, Vatikan 16.— 31.— 60.—
Luftpostzustellung

c) übrige europäische Länder 17.50 34.— 67.—

Ueberseländer Luftpostzustellung 3 Mt. 6 Mt. 12 Mt.

Gruppe A Ägypten, Algerien, Israel, Jordanien, Libanon, Libyen, Marokko, Span.-Westafrika, Syrien, Tunesien 17.50 34.— 67.—

Gruppe B Afrika mit Ausnahme der Länder unter Gruppe A, Nordamerika, Mittlerer Osten, Zentralamerika 20.— 39.— 77.—

Gruppe C Ferner Osten, Südamerika 22.50 44.— 87.—

Gruppe D Australien, Neuseeland, Ozeanien 31.— 60.— 119.—

Official Communications

The names and addresses of the competent cantonal authorities are as follows:

ZH	Direktion des Innern des Kantons Zürich, Abt. Zivilstandswesen, 8090 Zürich	BS	Zivilstandsamt Basel-Stadt, Postfach 142, 4010 Basel
BE	Polizeidirektion des Kantons Bern, Zivilstandsdienst, Kramgasse 20, 3011 Bern Direction de la police du canton de Berne, Service de l'état civil, Kramgasse 20, 3011 Berne	BL	Justizdirektion des Kantons Basellandschaft, Rathausstrasse 2, 4410 Liestal
LU	Gemeinderat or Bürgerrat (as the case may be) of the commune in question	SH	Gemeindedirektion des Kantons Schaffhausen, Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst, Postfach 65, 8201 Schaffhausen
UR	Justizdirektion des Kantons Uri, Rathausplatz 5, 6460 Altdorf	AR	Gemeindedirektion von Appenzell A.R.H., Kantonaler Zivilstandsdienst, 9100 Herisau
SZ	Département des Innern des Kantons Schwyz, 6430 Schwyz	AI	Standeskommission des Kantons Appenzell I.R.H., 9050 Appenzell
NW	Justizdirektion des Kantons Nidwalden, Rathaus, 6370 Stans	SG	Département des Innern des Kantons St. Gallen, Bürgerrechts- und Zivilstandsdienst, Regierungsgebäude, 9001 St. Gallen
OW	Justizdepartement des Kantons Obwalden, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen	GR	Justiz- und Polizeidepartement des Kantons Graubünden, Amt für Zivilstands- und Bürgerrechtswesen, 7001 Chur
GL	Direktion des Innern des Kantons Glarus, Bürgerrechtsdienst, 8750 Glarus	AG	Département des Innern des Kantons Aargau, Justizabteilung, 5001 Aarau
ZG	Direktion des Innern des Kantons Zug, Poststrasse 18, 6301 Zug	TG	Zivilstandsinspektorat des Kantons Thurgau, 8500 Frauenfeld
FR	Département de l'Intérieur du canton de Fribourg, rue des Chanoines 118, 1700 Fribourg Département des Innern des Kantons Freiburg, Chorherrengasse 118, 1700 Freiburg	TI	Dipartimento di giustizia, Direzione cantonale dello stato civile, 6501 Bellinzona
SO	Justizdepartement des Kantons Solothurn, 4500 Solothurn Justizdepartement des Kantons Wallis, Abteilung Zivilstandswesen, 1951 Sitten	VD	Département de l'intérieur et de la santé publique, Service de l'Intérieur, Château St-Maire, La Cité, 1005 Lausanne
		VS	Département de Justice du canton du Valais, Service de l'état civil, 1951 Sion
		NE	Département de Justice du canton de Neuchâtel, Château, 2001 Neuchâtel

GE Chancellerie d'Etat du canton de Genève, 2, rue de l'Hôtel de Ville, 1204 Genève

What documents are required?

The documents which must accompany the required form of application to the mother's canton of origin are normally the following:

- applicant's birth certificate;
- mother's birth certificate (if she was born in Switzerland);
- family certificate, issued by the registrar of civil status of the mother's commune of origin;
- parents' family booklet;
- attestation from the commune that the applicant's father and mother were domiciled in Switzerland at the time of the birth. The authority reserves the right to call for other papers.

We hope that this information will be useful and will enable you to send in your application before the expiry of the time-limit.

Service of the Swiss Abroad

Pro Patria 1978

Castles

Issue:
26. 5. 1978



Hagenwil



Burgdorf



Tarasp



Chillon

The import of foreign banknotes for the equivalent of more than 20000 swiss francs per person and quarter is prohibited.

This measure has been taken by the Federal Council and is based on the Federal Resolution for the safeguard of the currency of 8th October 1971. It is part of the general dispositions aiming at counteracting the revalorization of the swiss franc.